



- 携帯会社にメールで伝言できます。
- 携帯電話のWEBサイトやアプリを使います。

災害用伝言板の使いかた

- 휴대용 WEB 사이트나 애플리케이션을 사용하십시오.
- 메일로 메시지를 보낼 수 있습니다.
- 휴대전화의 WEB 사이트나 앱을 사용합니다.

재난대비용품

준비물

음식, 물, 휴대라디오, 회중전등, 구급함세트, 귀중품, 여권, 재류카드 (외국인등록증) 등

準備するもの
 食べ物、水、携帯ラジオ、懐中電灯、救急セット、貴重品、パスポート、在留カード (外国人登録証) など



日本語のガイダンスに従って、すてめてください。
 携帯電話、公共電話を使います。
 1 11をダイヤルする
 2 をダイヤルする
 家族や友だちの家の電話番号
 ムットーシを録音

メッセージを録音します。

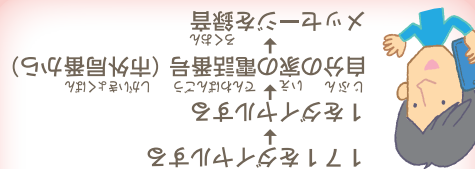
家族や友だちの電話番号を録音します。

メッセージを録音します。

メッセージを録音します。

災害用伝言板 (録音)

災害用伝言板 (録音) を利用して、家族や友だちの電話番号を録音します。



災害用伝言ダイヤルの使いかた
 無事を知りたいとき (録音)
 1 11をダイヤルする
 1 をダイヤルする
 2 をダイヤルする
 自分や友だちの家の電話番号 (市外局番から)
 ムットーシを録音

メッセージを録音します。

家族や友だちの電話番号を録音します。

メッセージを録音します。

メッセージを録音します。

災害用伝言板 (録音)

災害用伝言板 (録音)

한국·조선어
 韓国·朝鮮語

재해 발생 시 편리한 카드

이 카드는 수첩이나 지갑에 넣어서 항상 휴대해 주십시오.



災害のときの便利ノート

このノートは、手帳や財布に入れて、いつも持っていてください。

「가나가와 다언어 생활 가이드」한국·조선어

http://www.kifjp.org/kcns/guide_korean/

QR코드를 휴대폰·스마트폰으로 읽는다.



「かながわ多言語生活ガイド」韓国·朝鮮語
 QR 코드를 휴대카메라로 읽기

발행 : 공익재단법인 가나가와국제교류재단

<http://www.kifjp.org/>

<2015년2월 작성>

이 사업은 일반재단법인 자치체국제화협회의 조성에 의해 실시되고 있습니다.

発行 : 公益財団法人かながわ国際交流財団
 <2015年2月作成>

※この事業は、一般財団法人自治体国際化協会の助成により実施されています。

家族や友だちに無事を知りたいとき

家族や友だちに無事を知りたいとき
 災害用伝言板 (録音) を利用して、家族や友だちの電話番号を録音します。



피난 시 필요한 것은 배낭가방에 정리해 둡시다.

避難するとき「逃げる時」に必要なものは、バック (リュックサック) にまとめておきましょう。



피난소는 어떤 곳?

- 집에서 생활하는 것이 곤란할 때, 임시로 거주하는 장소입니다.
- 외국인도 일본인도 누구라도 이용할 수 있습니다.
- 물, 음식을 받을 수 있습니다. 필요한 정보를 얻을 수 있습니다.



避難所<逃げるところ>は、 どういうところ?

- 家が生活することが難しいとき、しばらく生活する場所です。
- 外国人も日本人も誰でも行くことができます。
- 水、食べものをもらうことができます。必要な情報を知ることができます。



본인에 대해서 わたしのこと



성명 (알파벳) (가타카나)
なまえ (ローマ字) (カタカナ)

주소
しゅうしょ
住所

전화번호
でんわばんごう
電話番号

학교·근무처
がっこう きんむさき
学校・勤務先

생년월일
うまれた日
년 월 일
ねん がつ 日

혈액형
けつえきがた
血型

국적
こくせき
国籍

사용하는 언어
はな ことば
話せる言葉

여권번호
ほんごう
パスポート番号

알레르기·질병, 평소 복용하고 있는 약
びょうき つか くすり
アレルギー・病気、いつも使っている薬



피난소에서 어떻게 지내요?

- 접수처 명부에 이름을 기재합니다.
- 모두 서로 나눕니다.
- 건강한 사람은 주변을 도와줍니다.

避難所の過ごし方

- 受付の名簿に名前を書きましょう。
- みんなで分け合しましょう。
- 元気な人は、お手伝いしましょう。



근처의 피난소를 알아보고, 그 이름을 메모해 둡시다.

ちか ひなんじょ しら なまえ か
近くの避難所を調べて、名前を書いて
おきましょう。



가족과 만날 장소를 정해 둡시다.

かぞく ま あ ぼしょ き
家族との待ち合わせ場所を決めておき
ましょう。



중요한 연락처 (성명과 전화번호)



휴대폰에도 등록해 둡시다.

だいじ れんらくさき なまえ でんわばんごう
大事な連絡先 (名前や電話番号)
けいたいでんわ とうろく
携帯電話にも登録しておきましょう。

가까운 상담창구의 전화번호를 알아 보고,
메모해 둡시다.

ちか そうだんまどぐち でんわばんごう しら か
近くの相談窓口の電話番号を調べて、書
いておきましょう。

메모

(사진을 붙이거나, 메모용으로 사용하십시오)

メモ (写真を貼ったり、自由に使ってください)

